

دار الآثار العربية - Musée de l'Art Arabe

حفريات الفسطاط

(مجموعة المناظر الفتوغرافية)

FOUILLES D'AL FOUSTÂT
(Album de photographies)



[الطبعة الأولى]
مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة
١٣٤٧ هـ - ١٩٢٨ م

Sp.Col.
962.02
H139

دار الآثار العربية — Musée de l'Art Arabe

خَفِيرَاتُ الْفُسْطَاطِ

(مجموعة المناظر الفتوغرافية)

FOUILLES D'AL FOUSTÂT
(Album de photographies)



[الطبعة الأولى]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٩٢٨ - ١٩٢٧ م

مناظر قنوغرافية عن أعمال الحفر بالقسطاط

VUES PHOTOGRAPHIQUES DES FOUILLES D'AL FOUSTAT.

اللوحة الأولى — منظر القسطاط مأخوذ من كوم غراب، في صدره بياض الكيان، ووراء ذلك، الموقع الذي تم فيه التنقيب. وفي الجوف، المقطم والقلمة ومدرسة السلطان حسن على بعد.

PL. I. — Vue d'ensemble du site d'al Foustât prise de kôm Ghôrab. Au premier plan, restes des collines de décombres; à l'arrière-plan, apparaît la partie fouillée; enfin, au fond, la colline du Mokattam, la Citadelle et la silhouette de la mosquée de Sultan Hassan.

اللوحة الثانية — (١) تطل السبخ المستخرج من موقع الحفر، على ظهور الجبال. (٢) إحدى مناطق الحفر بكوم غراب، تغطها جدران اكتشفت مبينة بالآجر. وعلى اليسار عمال يفرلون التراب، الفصل السبخ، وفرز القطع الأثرية.

PL. II. — 1. Le transport, à dos de chameau, du sabakh extrait des fouilles.

2. Aspect d'une partie de la fouille, à Kôm Ghôrab. On observe les murs de briques déjà dégagés; à gauche, les ouvriers criblent la terre pour séparer le sabakh des parties inutilisables. Cette opération permet en même temps de retrouver les menus objets anciens.

اللوحة الثالثة — صورة المناطق الجارية فيها الحفر، مأخوذة من الطائرة (بمسيرة فرقة الطيران الإنجليزية، في يناير سنة ١٩٢٠)، ويرى فيها: (١) تخطيط الطرق، ومنظر البساتين المجاورة لقصر الشمع (بأعلى اللوحة على اليسار)، وجامع عمرو (على اليمين)، والعابر أسفل ذلك. (٢) جامع عمرو (بأعلى اللوحة على اليسار)، وأبنية تابعة لشركة السبخ (على اليمين) بأعلى اللوحة)، وهي في وسط منطقة من أهم المناطق، تحول دون التنقيب فيها.

PL. III. — Vues de la fouille prises en aéroplane (service de l'aviation anglaise. Janvier 1920).

1. On voit se dessiner le réseau des rues. En haut, à gauche, les masses de verdure correspondent aux jardins attenants à l'est à Kasr ech Cham'. En haut, à droite, la mosquée de 'Amr. En bas, les carrières de pierre.

2. En haut à gauche, mosquée de 'Amr; en haut à droite, groupe des bâtiments de la Société Manure C^e. On voit que ces constructions sont situées au centre d'une région des plus intéressantes et qu'elles s'opposent à toute recherche sur ce point.

اللوحة الرابعة — منظر مأخوذ بالطيارة من إحدى مناطق الحفرة، يبين حالة الأعمال، وهيئة الأرض، في سنة ١٩١٨
والخفر الكبيرة التي على التين حاجر.

Pl. IV. — Vue d'une partie des fouilles, prise en aéroplane, et montrant l'état des travaux et la
physionomie du terrain en 1918. Les importantes excavations de la partie droite correspondent
aux carrières de pierre.

اللوحة الخامسة — (١) منظر مأخوذ من فوق الكيان، المشرقة من الجهة الغربية على عين الصيرة. وهي التي ترى
في الشكل التالي « ٢ »، وفي الجوف المقطم، والقناسة، والجرأة « العيون ». ويسبق المرتفعات البساتين.
(٢) الكيان المشرقة من الجهة الغربية على عين الصيرة، تشاهد فيها الحفائر التي تحتلها، وهي تدل على المواقع
التي كان ينقب فيها عن الأجر بلعه.

Pl. V. — 1. Vue prise du haut des collines qui dominent à l'ouest 'Ain as Sirat et que représente
la figure suivante, 2. Au fond, la hauteur du Mokattam, la citadelle, et l'aqueduc. Au pied des
hauteurs, l'agglomération d'al Basatin.

2. Collines précédemment citées, vues de l'ouest. On observera les entonniers dont elles
sont parsemées et qui montrent les emplacements exploités par les chercheurs de briques.

اللوحة السادسة — منظر التقسم المتوسط من موقع الحفرة.

Pl. VI. — Vue de la partie centrale des fouilles.

اللوحة السابعة — (١) منظر القسطاط مأخوذ من فوق الكيان المشرقة من الجهة الغربية على عين الصيرة
(اللوحة الخامسة ٢)، يرى فيه في الجوف وادي النيل، وأهرامات الجيزة والطرق التي تسير فيها العربات الحاملة
للسباح، وأبجج الوارد من الخارج.

(٢) الدار الأولى مرسومة من الجهة الجنوبية الغربية مع الحوش B، والغرف m و n و o و p و r.

Pl. VII. — 1. Vue d'ensemble du site de Fostatât, prise du sommet des collines représentées plus
haut (Pl. V, 2). Au fond la vallée du Nil, avec les pyramides de Djizat. On observera les
routes dont le terrain est sillonné et que parcourent les voitures transportant le sabakh et les
pierres extraites des carrières.

2. Maison I. Vue prise du sud-ouest. Cour B, pièces m, n, o, p, w...

اللوحة الثامنة — (١) قاعة جردو. (٢) الدار الأولى مع الحوش A وسقيته.

P.L. VIII. — 1. Ouverture servant à la vidange d'une fosse.

2. Maison I. Cour A et sa fiskiyat.

اللوحة التاسعة — الدار الأولى مع الحوش B ، ونسقيته ، وبعض القوائم الحجرية الموجودة الآن بمكانها ، وأثرى
في صدر الروم .

PL. IX. — Maison I. Cour B et sa lisktyat. Observer les monolithes de calcaire encore en place et ceux du premier plan qui remplissaient le même office.

اللوحة العاشرة — الدار الثانية، مرسومة من الجهة الجنوبية الشرقية، وبعض التفاصيل من القاعة c .

PL. X. — Maison II, vue prise du sud-est.

2. Détail de la salle c.

اللوحة الحادية عشر — الدار الثالثة، مرسومة من الجهة الجنوبية الغربية .

PL. XI. — Maison III, vue prise du sud-ouest.

اللوحة الثانية عشر — الدار السادسة، مرسومة من الجهة الجنوبية الشرقية .

PL. XII. — Maison VI, vue prise du sud-est.

اللوحة الثالثة عشر — منظر الحفر، يتبين فيه ما كان للأعمال الصحية من الأهمية، من البيارات والمجارر وغيرها .

PL. XIII. — Aspect de la fouille, montrant l'importance des travaux d'assainissement: fosses, égouts, etc.

اللوحة الرابعة عشر — سور صلاح الدين (١) منظر بين مرور السور وسط المباني السابقة عليه في العهد .

(٢) السور وأبوابه .

PL. XIV. — Mur de Salah ad Din.

1. Vue montrant le recoupement des constructions antérieures avec le tracé de la courtoine (cf. fig. 69). 2. Aspect du mur avec ses tours intermédiaires.

اللوحة الخامسة عشر — تفاصيل فنية : (١) قطعة من أساس . (٢) قوائم حجرية بإطن جدار .

PL. XV. — Détails techniques.

1. Mur en fondation.

2. Monolithes de calcaire dans le cours d'un mur.

اللوحة السادسة عشر — تفاصيل فنية : ١ و ٢ و ٣ قوائم حجرية ، وقطع من الحجر مما يستعمل في باطن الجدار .

٤ و ٥ قطع من أساس . (٦) واجهة مكشوفة .

PL. XVI. — Détails techniques.

1, 2, 3, 5. Monolithes et libages de calcaire.

4, 6. Murs en fondation.

7. Parement jointoyé.

PL. XVII. — 1, 2. Latrines.

اللوحة السابعة عشر — مراحيض .

PL. XVIII. — Égouts et fletkyats.

اللوحة الثامنة عشر — مجاري، وقصبات .

اللوحة التاسعة عشر — قناة صرف رأسية (المجموعة الأولى من الدور، R من الشكل رقم ٥) . (٢) غاصيل تبين بقية من فتحة مجرور، ومكان الأرضة الخشبية .

PL. XIX. — 1. Conduite d'évacuation verticale (groupes de maisons 1; R de la fig. 5).

2. détail de maçonnerie montrant les restes d'une ouverture de fosse et l'emplacement des chaînages de bois.

اللوحة العشرون — زخارف متخذة من قطع الآجر المجموعة بالخص : (١) النوع الأول " ، عتوية مجاوبه على قطع من الصدف ، (٢) النوع الأول " ، كتابة كوفية تقرأ فيها كلمة "قصودا" . (٣) النوع الثاني b ، مشبكات بنجوم ثنات ثمن شعب .

PL. XX. — Fragments décoratifs constitués par des lamelles de brique hourdées au plâtre.

1. Type a . Ici, adjonction dans les défoncements de coquilles de nacre.

2. Type a . Inscription kouflique. On lit: قصوداً

3. Type b , grecque et étoiles à huit branches.

اللوحة الحادية والعشرون — (١ و ٢) قطع من كسوة متخذة من الجص المصبوب بإقبال .

(٣) قطعة من كسوة متخذة من البلاط (من الدار السادسة) .

(٤) مشبكات من النوع الثاني b ، وجدت في الدار الثالثة .

PL. XXI. — 1, 2. Fragments de revêtement en plâtre moulé.

3. Fragment d'un revêtement constitué par des dalles de calcaire (Maison VI).

4. Méandres du type b , trouvés dans la maison III.

اللوحة الثانية والعشرون — (١) قطع من النوع الأول a ، وجدت في الدار السادسة .

(٢) قطع من النوع الثاني b ، وجدت في الدار الخامسة .

PL. XXII. — 1. Fragments du type a trouvés dans la maison VI.

2. Fragments du type b trouvés dans la maison V.

اللوحة الثالثة والعشرون — (١ و ٢) قطع من النوع الثاني b . (٣) قطع من النوع الثالث c .

PL. XXIII. — 1, 2. Fragments du type b .

3. Fragments du type c .

اللوحة الرابعة والعشرون — نماذج من مصنوعات متخذة من الحجر والرغام .

Pl. XXIV. — Spécimens d'objets de pierre et de marbre.

Pl. XXV. — Fragments de stuc. اللوحة الخامسة والعشرون — قطع من زخارف جصية .

Pl. XXVI. — Fragments de stuc. اللوحة السادسة والعشرون — قطع من زخارف جصية .

Pl. XXVII. — Fragments de bois sculpté. اللوحة السابعة والعشرون — قطع من الخشب المنقوش .

Pl. XXVIII. — Fragments d'os et d'ivoire. اللوحة الثامنة والعشرون — قطع من العظم والسن .

Pl. XXIX. — Objets en bronze. اللوحة التاسعة والعشرون — مصنوعات من النحاس .

Pl. XXX. — Objets en or. اللوحة العاشرون — حلي من ذهب .

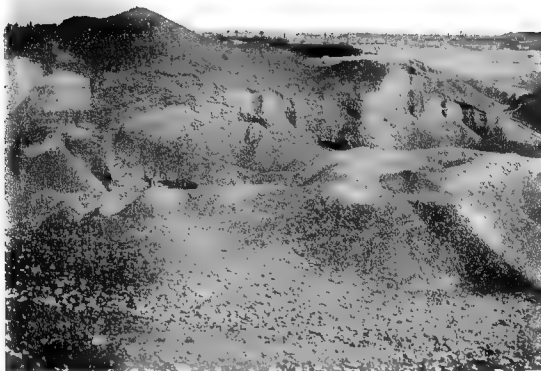
Pl. XXXI. — Fragments de tissu. اللوحة الحادية والثلاثون — مفروشات .

Pl. XXXII. — Fragments de verre émaillé. اللوحة الثانية والثلاثون — قطع من زجاج مطلي بالمينا .



منظر عام للفسطاط مأخوذ من كرم غراب

(Pl. 1.)



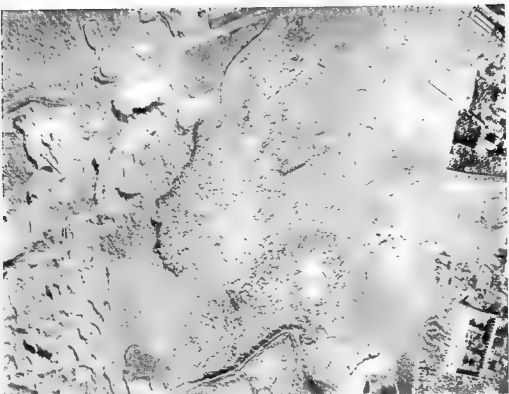
Vue générale du Foustât prise de Kôm Gi



Transport du sabekh à dos des chameaux. — جمال تنقل السبخ



Fouilles à Kôm Ohourib. — بعض مناطق الحفر بكوم غراب



مناطق الجبال العالية؛ ١٩٢٠ - ١٩٣٠. - صور جوية مأخوذة من طائرة في ١٩٣٠



قسم من مناطق الحجر الجيري سنة ١٩١٨

Vue d'une partie des fouilles prises en aéroplane en 1918

(Pl. V.)

(الوحدة الخامسة)



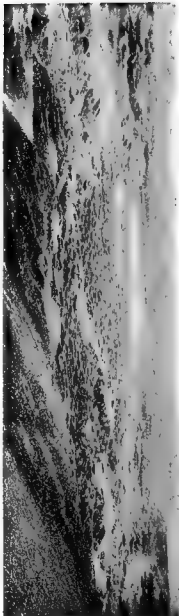
منظر نهر في القرية الحليمة
Vue de l'aqueduc et du creux international



التيارات النهرية على عرض الصحراء
Collines qui dominent Aïr-as-Sira



منظر القسم الأوسط من موقع الفار — Tell el-Far. —



منظر عام من موقع التمساحات --- View d'ensemble du site du Foustai.



منظر البدر الأول --- Vue de la maison I.



فتحة مجرى — Ouverture d'un égout.



حوش المنار الأول — Cour de la maison I.

(pl IX.)

(وحدیة قیس)



حوش بنی من الدار الأولى - | maison de la cour



Vue de la maison II. — الدار الثانية



Détails d'une salle de la maison II. — تفاصيل قاعة من الدار الثانية

(Pl. XL)

(درجہ ۱۱)



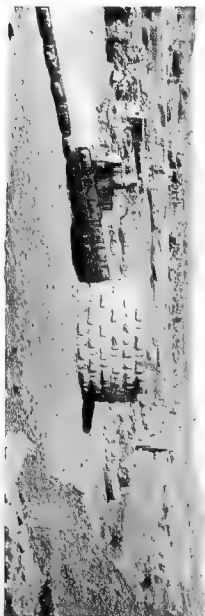
ساو القاصع Mason III



الهرم VI. — القاهرة



منظر الأرض المحيطة. — Aspect des lieux d'assèchement.



مرحاض العين — Mer de Salindan.

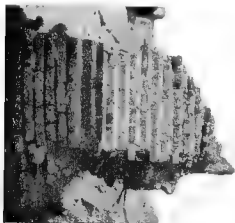


Détails de construction. — تفاصيل من الأبنية

(Pl. XVI)



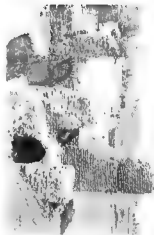
(وجه الشرق)



تفاصيل من البناءات — الأبنية —



(Pl. XVIII)



(رسم ١٨)



(Pl. XIX.



قاعة دوزة —
Conduite d'évacuation.

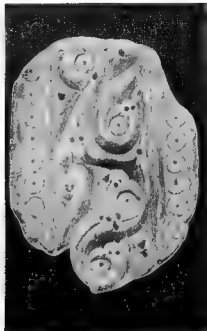
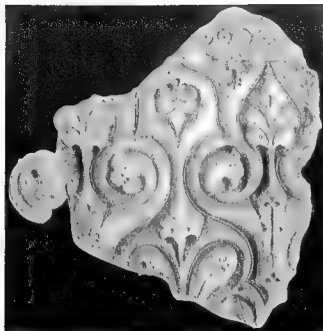
(درجہ ۱۹)

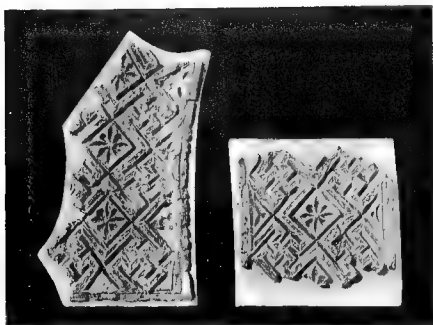


دراز —
Détails de murerie.

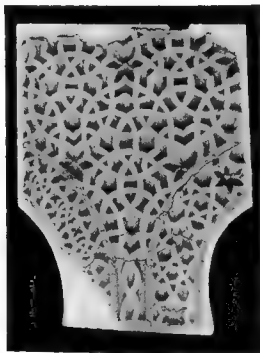
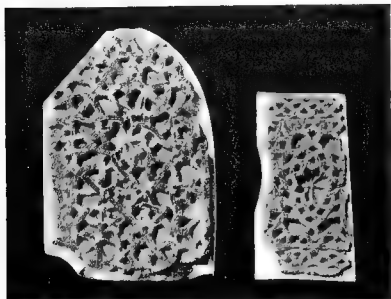


زخارف متونة. — Fragments décoratifs.

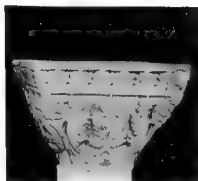
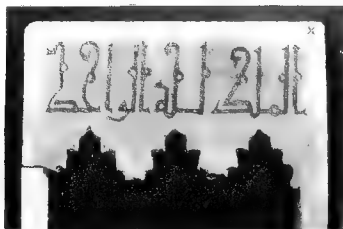




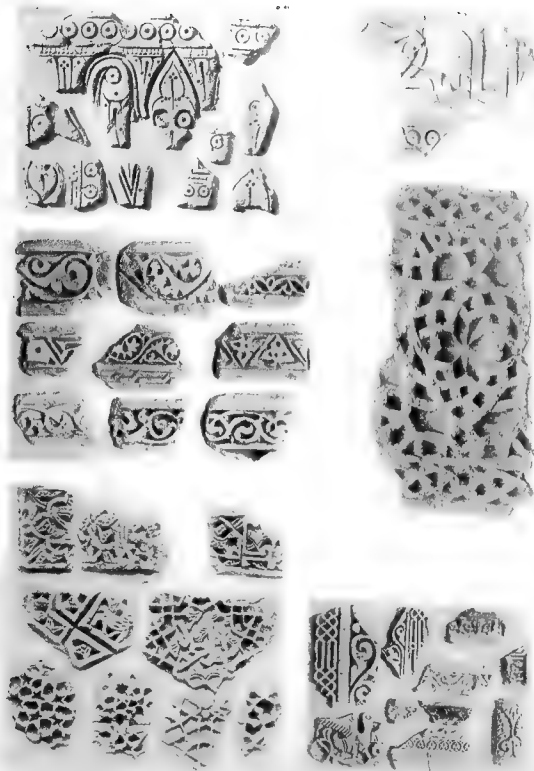
نماذج زطارف — Fragments Décoralifa.



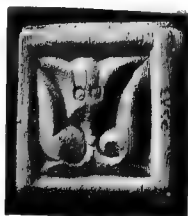
نماذج زخارف — Fragments Décoratifs.



نماذج مصنوعات بالحجر والرخام — Objets en pierre et marbre.



خاروب من الجص - Fragments de stucco.





مصنوعات من الخشب المنقوش. — Fragments de bois sculptés.



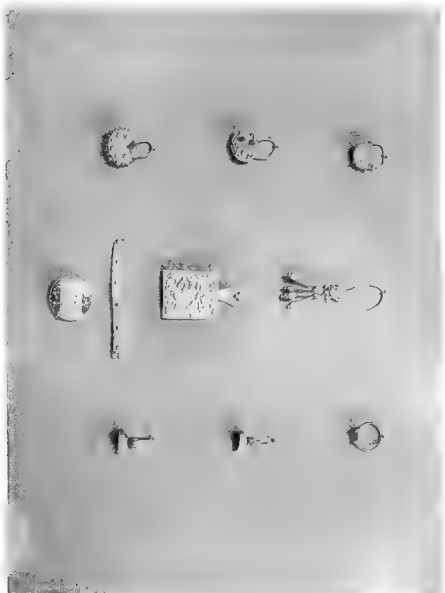
فصل منخورة من العظم والىاج -- Fragments d'os et d'ivoire.



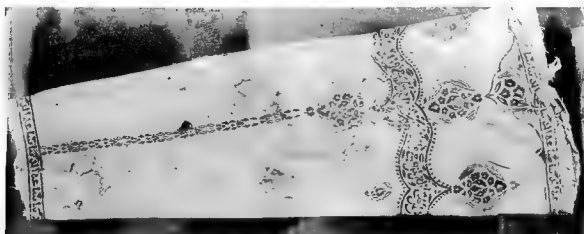
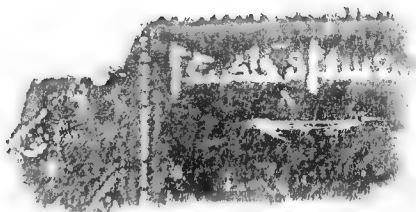
مصنوعات من النحاس — Objets en cuivre.

(Pl. XXX)

(رسم رقم ٢٠)



مصرعات من الذهب — Or en Or —





قطع من الزجاج المزه بالينا — Fragments de verre émaillé.





37



38



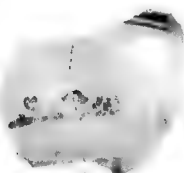
46



49



50



48



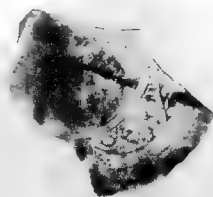
51



52



53



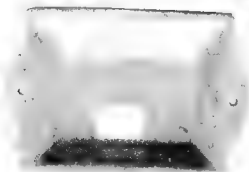
54



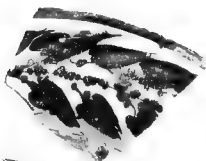
11



12



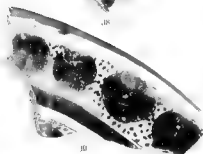
13



14



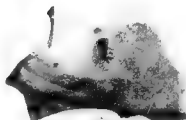
15



16



17



18



19



20



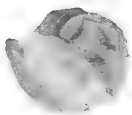
21



11



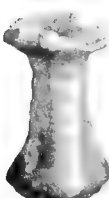
12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



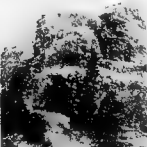
24



25



26



27



28



29



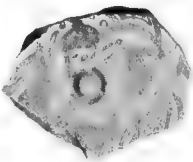
30



31



1



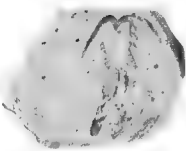
2



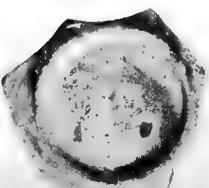
3



17



23

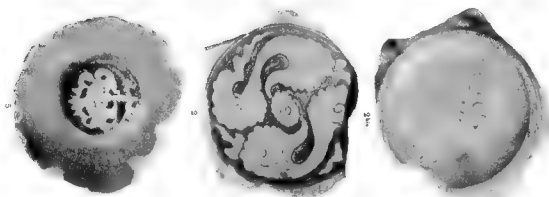


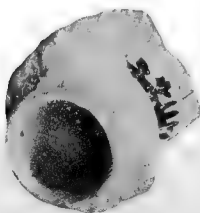
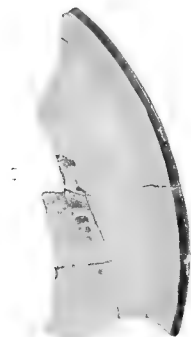
28

M.
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



Fragment 1: A pottery fragment with a decorative band of repeating geometric patterns.





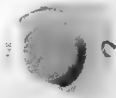
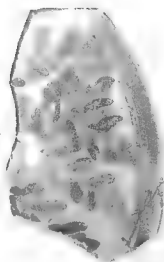
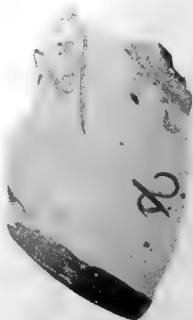
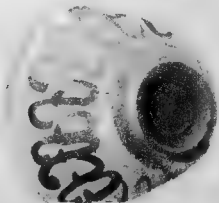


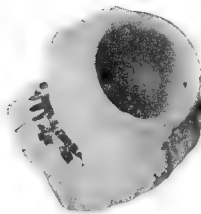
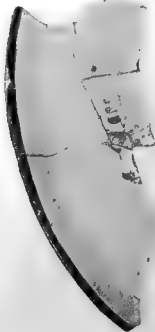
Fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.





Fragmente attische
Museum



Œuvres de terre. S. 1.
Fragments de vases au musée

Library of Alexandria



0801901